



**QORTI ĊIVILI  
PRIM'AWLA**

**ONOR. IMĦALLEF  
LAWRENCE MINTOFF**

Illum id-19 ta' Dicembru, 2018

Mandat ta' Inibizzjoni Numru: 276/18/2 LM

**Charmaine Mangion (ID 131782M)**

**vs.**

**Ustin Mangion (ID 62381M) f'ismu personali u fil-kwalità tiegħu ta' direttur  
ta' Uman Group Limited**

**Il-Qorti,**

Rat ir-Rikors tar-rikorrenti **Charmaine Mangion (ID 131782M)** li gie pprezentat  
fit-23 ta' Novembru, 2018, li jgħid:

*Illi l-esponenti, sabiex tikkawtela d-drittijiet tagħha, tixtieq iżzomm lill-intimat milli:*

*B'xi mod ibiegħ, jittrasferixxi, jassenja jew b'xi mod ieħor jiddisponi jew jaggrava b'xi piż jew dejn is-segwenti proprjetà immobbli:*

*Il-maisonette bl-arja tagħha u t-tromba li minnu l-istess maisonette hu aċċessibbli, numru sbatax (17) bl-isem ta' Niagara Falls, u l-garage sottopost l-istess maisonette, numru dsatax (19), fi Triq Filippu Farrugia, Żurrieq, inkluż l-arja u s-sottoswuol (Dok. A);*

*Illi l-partijiet iżżewġu fit-12 ta' Awwissu, 2000 u preżenzjalment għaddejjin minn proċeduri ta' separazzjoni personali; liema proċeduri jgħibu n-numru 132/2015 AGV fl-ismijiet fuq premissi;*

*Illi jirrizulta li l-fond fuq imsemmi jikkostitwixxi d-dar konjugali tal-kontendenti Mangion, liema proprjetà hi parafernali għall-konvenut stante li għet mogħtija lilu b'donazzjoni mingħand il-ġenituri tiegħu fis-sena 2013;*

*Illi jirrizulta wkoll illi fl-imsemmija proprjetà llum, u għal dawn l-aħħar snin, tabita r-rikorrenzi flimkien m'ulied il-kontendenti;*

*Illi jirrizulta wkoll illi b'sentenza in parte mogħtija fit-2 ta' Ottubru, 2018, liema sentenza ma għetx appellata (Dok. B), il-komunjoni tal-akkwisti eżistenti bejn il-partijiet illum għet terminata u għalhekk il-konvenut huwa liberu li jaġixxi mingħajr il-bżonn ta' firem u awtorizzazzjoni ta' martu r-rikorrenzi;*

*Illi jingħad li fost l-assi tal-komunjoni tal-akkwisti hemm kumpannija bl-isem Uman Group Ltd li twaqqfet fiż-żwieġ u hija ġestita esklussivament mir-rikorrenz żewġha;*

*Illi rrizulta mill-provi fl-atti tal-kawża, ir-rikorrenz għadu qed jipperċepixxi waħdu ammonti sostanzjali ta' flus tramite s-soċjetà Uman Group Ltd, anke jekk l-istess flejjes huma appartenenti l-komunjoni tal-akkwisti u kwindi l-esponenti għandha dritt għal nofs l-istess (Dok. C anness) ammonti pperċepiti mill-intimat;*

*Illi mill-banda l-oħra, filwaqt li l-esponenti m'hi tgawdi l-ebda frott ta' dak li qed jiġġenera l-komunjoni tramite l-uniku ass matrimonjali, hi għadha marbuta b'dejn sostanzjali, u filwaqt li l-konvenut ma jinfurmax lill-esponenti u ma jaqsamx magħha d-dħul li qed jiġi ġġenerat, kif appena jirċievi interpellazzjoni jew 'call-in' mill-bank, malajr jieħu ħsieb jinterpella lil martu fl-istess;*

*Illi stante li llum il-komunjoni tal-akkwisti ġiet xolta, il-konvenut għandu libertà assoluta illi jgħabbi l-proprjetà parafernali tiegħu, ossia d-dar konjugali f'liema sal-lum għadhom jabitaw l-esponenti u l-ulied, b'dejn u juża l-istess bħala garanzija, bil-konsegwenza li meta din l-Onorabbli Qorti tgħaddi għal-likwidazzjoni tal-komunjoni, l-esponenti mhux ser ikollha mod kif tiġbor il-krediti dovuti lilha u sehemha mill-komunjoni;*

*Illi għalhekk l-esponenti qed tipprosegwi quddiem din l-Onorabbli Qorti ħalli l-istess Qorti tipprovdi fuq it-talbiet tal-esponenti u żżomm lill-intimat milli b'xi mod ibiegħ, jittrasferixxi, jassenja jew b'xi mod ieħor jiddisponi jew jaggrava b'xi piż jew dejn is-segwenti proprjetà immobbli fuq imsemmija;*

*Illi mill-premess jirriżulta l-prima facie dritt u l-preġudizzju irrimedjabbli li ser issofri l-esponenti kemm-il darba din l-Onorabbli Qorti ma toħroġx l-istess mandat;*

*Illi għalhekk ir-rikorrenti titlob li dan il-mandat jintlaqa' immedjatament, fuq bażi provvizorja ħalli jiġu notifikati l-awtoritajiet relattivi u l-intimat jiġi inibit kif ser jiġi deskritt aktar 'il fuq.*

*Għaldaqstant, l-esponenti umilment titlob li din l-Onorabbli Qorti jogħġobha tordna l-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni sabiex iżżomm lill-intimat milli jkompli jagħmel il-ħwejjeġ hawn fuq imsemmija.*

Rat id-digriet tagħha tat-23 ta' Novembru, 2018 fejn laqgħet ir-Rikors provvizorjament u rriservat li tipprovdi b'mod definittiv fi stadju ulterjuri, u dan *ai termini* tal-artikolu 875(2) tal-Kap. 12.

Rat illi l-intimat **Ustin Mangion** gie debitament notifikat bir-Rikors fis-26 ta' Novembru, 2018.

Rat ir-Risposta ta' **Ustin Mangion** (ID 62381M), ipprezentata fl-10 ta' Diċembru, 2018, kemm f'ismu personali u fil-kwalità tiegħu ta' direttur ta' Uman Group Limited, li tgħid kif ġej:

*Preliminarjament, l-esponent jirreġistra li għalkemm il-mandat huwa dirett kontrieh, l-indirizz Suite 3, 64/1, Agiton Buildings, St Anthony Street, San Ġwann mhux indirizz tiegħu, imma tal-accountant tiegħu. Ir-rikorrenti taf tajjeb li l-marixxall ma seta' qatt isib lill-esponent, u jinnotifikah b'dan il-mandat f'dak l-indirizz.*

*It-Talba għall-ħruġ tal-Mandat ta' Inibizzjoni għandha tigi miċhuda.*

*2. Fil-mertu, it-talba tar-rikorrenti għall-ħruġ tal-mandat ta' inibizzjoni biex l-esponent, personalment u bħala direttur ta' Uman Group Limited, jinżamm milli jbiegħ, ineħhi, jittrasferixxi jew b'xi mod ieħor jiddisponi jew jaggrava b'xi piż jew dejn id-dar taż-żwieġ – 17 u 19, Triq Filippu Farrugia, Żurrieq - għandha tigi miċhuda billi ma jirrikorrux l-elementi meħtieġa għall-ħruġ ta' dan il-mandat:*

*(i) in kwantu diretta kontra l-esponent bħala direttur ta' Uman Group Limited, jew kontra l-kumpannija Uman Group Limited, billi l-istess esponent nomine jew il-kumpannija msemmija mhumiex sidien, u lanqas għandhom drittijiet proprjetarji, fuq din il-proprjetà, u allura qatt ma jistgħu jittrasferuha jew jaggravawha b'pizijiet fil-kapaċità msemmija;*

*(ii) in kwantu diretta kontra l-esponent personalment, it-talba tar-rikorrenti hija frivola u bla bżonn billi legalment ir-rikorrenti diġà tgawdi mis-salvagwardji kollha kontemplati fl-art. 3A tal-Kodiċi Ċivili bi protezzjoni tad-dar taż-żwieġ, u għalhekk l-esponent ma jistax ibiegħ, jassenja jew jittrasferixxi d-dar, jew xi sehem minnha, mingħajr il-kunsens tar-rikorrenti;*

*(iii) ir-rikorrenti ilha għal dawn l-aħħar erba' snin tokkupa din id-dar b'mod esklussiv, flimkien mat-tfal, u għandha kontroll sħiħ ta' din il-proprjetà parafernali tal-esponent.*

## **Fatti**

3. *Il-kontendenti żżewġu fit-12 ta' Awwissu 2000. Għandhom żewġ itfal, waħda maġġorenni u oħra minuri. Kienu jgħixu flimkien fid-dar taż-żwieġ 17, Niagara Falls, Triq Filippu Farrugia, Żurrieq, li hija proprjetà parafernali tal-esponent.*

*Iż-żewġ partijiet illum jgħixu ħajjithom, kull parti f'relazzjoni ma' ħaddieħor. Meta nqala' l-inkwiet bejniethom, l-esponent minn jeddu ħareġ mid-dar taż-żwieġ, u ħalla lir-rikorrenti tgħix fiha mat-tfal, b'mod esklussiv. Dan l-istat ta' fatt ilu għaddej erba' snin, li matulhom ilha għaddejja l-kawża tal-firda, li għadha fi stadju ta' provi tar-rikorrenti. L-esponent qatt ma fixkel it-tgawdija tar-rikorrenti ta' din id-dar, għalkemm tappartjeni lilu waħdu, u dan minkejja li l-Qorti qatt ma tat ordnijiet fir-rigward.*

*L-esponent jaħdem għal rasu bit-trakkijiet li jgħorru d-drenaġġ. Ir-rikorrenti qatt ma kellha mpjeg fiz-żwieġ, u llum għadha tgħid li ma taħdimx – għalkemm għamlet żmien twil tassisti lis-sieħeb tagħha fin-negozju tiegħu.*

4. *Fiz-żwieġ, u fil-kors tan-negozju tiegħu, l-esponent waqqaf żewġ kumpanniji, Uman Group Limited u 2M Limited. Uman Group Limited tagħmel xogħol ta' ġarr ta' sludge bit-tender għal entitajiet pubbliċi. Ma għandha ebda proprjetà immobbli, u għad-dejn tan-negozju ħadet self mill-Bank of Valletta plc, li għalih qed jagħmlu tajjeb flejjes li ġemma' l-esponent mill-ħidma tiegħu fiz-żwieġ, u din il-proprjetà parafernali tiegħu. Kieku ma għamilx tajjeb bi ħwejġu l-esponent, il-kumpannija ma setgħetx tiegħu l-finanzjamenti li kellha bżonn biex topera.*

5. *Immedjatament kif ipproċediet għas-separazzjoni, ir-rikorrenti talbet u ottjeniet il-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni (Inib. 26/2015JRM) fuq it-trasferiment tal-ishma fiz-żewġ kumpanniji, mandat ta' deskrizzjoni (Desk. 27/2015JRM) u mandat ta' sekwestru (Sekw. 28/2015JRM) kontra l-esponent u Uman Group Limited.*

*Minħabba f'dawn il-mandati, partikolarment is-sekwestru, l-esponent spicċa f'diffikulta' kbira biex ikompli jaħdem. L-esponent għandu interess li jħallas id-dejn tal-Uman Group Limited biex jillibera din il-proprjeta' parafernali tiegħu. Għalkemm talab diversi drabi lir-rikorrenti biex iħallsu parti sostanzjali mid-dejn bid-depożiti u bl-investimenti sostanzjali li għandhom flimkien fiz-żwieġ, ir-rikorrenti dejjem irrifjutat.*

*Ir-rikorrenti taf tajjeb li l-Bank of Valletta plc digà għamel call-in fuq dan is-self mogħti lil Uman Group Limited, u qed jheddidhom li jmexxi bil-Qorti għall-ħlas. Taf ukoll li, jekk jgħaddi biex jesegwixxi, il-bank ibiegħ fis-subbasta id-dar mertu ta' dan il-mandat.*

6. *Kif qalet tajjeb ir-rikorrenti, b'sentenza tat-2 ta' Ottubru, 2018 li għaddiet f'gudikat, din il-Qorti (diversament preseduta) xoljiet il-komunjoni tal-akkwisti li kienet teżisti bejn il-partijiet. Din id-deċiżjoni talabha l-esponent, u r-rikorrenti opponiet għaliha bil-qawwa, fuq il-pretiża li jekk l-esponent ma jibqax fil-komunjoni, allura l-qliġh u l-ġid li jagħmel sussegwentement ma jagħmilx aktar tajjeb għad-dejn li għandha l-komunjoni.*

*Din il-Qorti, diversament preseduta, però qalet ċar li:*

*'Il-preokkupazzjonijiet espressi mill-attriċi fir-rigward ma hux ser jiġu indirizzati billi l-partijiet jibqgħu marbuta bil-komunjoni tal-akkwisti. Għalhekk l-attriċi kellha kull opportunità li tressaq provi fir-rigward tal-komunjoni. M'għandhiex fundament legali s-sottomissjoni tal-attriċi intimata illi una volta xolta l-komunjoni tal-akkwisti l-konvenut rikorrent ikun jista' jgħabbi l-proprjetà parafernali tiegħu bid-dejn. Tali xenarju jista' jissussisti anke wara li l-kawża tiġi finalment deċiża. Ix-xoljiment tal-komunjoni tal-akkwisti f'dan l-istadju bl-ebda mod ma jnaqqas mid-drittijiet tal-attriċi intimata qua d-dar matrimonjali fejn għadha tirrisjedi sallum.'*

7. *L-esponent għamel diversi tentattivi biex jasal f'arranġament bonarju mar-rikorrenti, aktar u aktar ladarba t-tnejn għandhom ħajja oħra, però r-rikorrenti dejjem tippretendi aktar, jew differenti, partikolarment għaliex tippretendi li d-dhul tal-kumpannija Uman Group Limited huwa kollu qliġh tagħha u tal-esponent, u jmissha nofsu!*

### **Rekwiziti tal-Mandat ta' Inibizzjoni**

8. *Skont l-Artikolu 873(1) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, il-mandat ta' inibizzjoni huwa intiż biex il-Qorti żzomm persuna milli tagħmel xi ħaġa li tista' tkun ta' preġudizzju għal min jitlob il-ħruġ tiegħu. Oltre dan, mandat ta' inibizzjoni jinħareġ biss fejn il-Qorti tkun sodisfatta li jirrikorru s-segventi rekwiziti:*

- (a) il-mandat huwa meħtieġ biex jiħarsu l-jeddijiet ta' min jitlob il-ħruġ tiegħu;*
- (b) il-persuna li titlob il-ħruġ tal-mandat turi li prima facie għandha dawk il-jeddijiet kontra l-intimat. (art. 873(2), Kap. 12).*

9. *Kif ġie spjegat kemm-il darba minn din il-Qorti, bil-liġi, jeħtieġ li r-rikorrent juri żewġ ħwejjeg biex ikun jistħoqqlu jikseb il-ħruġ ta' Mandat bħal dak. L-ewwel ħaġa li jrid juri hi l-mandat huwa meħtieġ biex jitharsu l-jeddijiet pretizi mir-rikorrent. It-tieni ħaġa hi li r-rikorrent jidher li għandu, mad-daqqa t'għajn (prima facie) dawk il-jeddijiet. Minn kliem il-liġi nfisha, iż-żewġ elementi huma kumulattivi u mhux alternattivi. Jekk xi wieħed minn dawn iż-żewġ elementi ma jirrizultax, il-Qorti għandha tiċhad it-talba għall-ħruġ ta' mandat bħal dak. (Charles Mugliett vs Saviour Bonnici, Prim'Awla, 21.5.2005).*

10. *Il-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni mhuwiex awtomatiku, aktar u aktar jekk l-iskop tal-mandat jidher li jkun li jagħmel pressjoni fuq l-intimat biex jagħmel jew jaċċetta dak li mhux legalment obligat li jagħmel jew jaċċetta. Attitudni bħal din kemm-il darba ġiet ċensurata mill-Qrati. "Il-Mandati kawtelatorji għandhom skop preċiż u jridu jintuaw biex jiġu salvagwardjati l-interessi ta' min jitlob il-ħruġ tagħhom, u mhux biex jissikkaw il-pretiż debitur jew għall-pika jew bi ħsieb malizzjuż ieħor." (Josephine Sammut vs Emanuel Sammut et: PA, 3.7.2003).*

11. *Din il-Qorti tenfasizza li "Il-Mandat ta' Inibizzjoni huwa mezz proċedurali eċċezzjonali u mhux normali ... Il-ħarsien li l-liġi timmira għalih fit-talba tal-parti rikorrenti huwa dak li, mingħajr il-ħruġ tal-Mandat, il-jedd li jista' jkollu jitneħħa darba għal dejjem u b'mod irrimedjabbli. ... It-tiftix li trid tagħmel il-Qorti huwa dak jekk, bl-għamil li minnu qiegħed jibza' r-rikorrent, jistax jintilef darba għal dejjem jedd li l-istess rikorrent jidher li għandu fil-waqt li ħareġ it-talba għall-ħruġ tal-Mandat" (Charles Mugliett vs Saviour Bonnici: PA, 21.5.2005).*

### **Ebda Jedd Prima Facie**

12. *Ir-rikorrenti tilmenta li 'm'hi tgawdi l-ebda frott ta' dak li qed tiġġenera l-komunjoni tramite l-uniku ass matrimonjali' u li l-esponent 'ma jaqsamx magħha d-dħul li qed jiġi ġenerat'. Il-jedd li tippretendi li tikkawtela b'dan il-mandat huwa sehemha mill-komunjoni tal-akkwisti.*

13. *Din il-pretensjoni mill-aktar ġenerika tar-rikorrenti ma tikkostitwix jedd prima facie, li huwa l-ewwel rekwizit essenzjali għall-ħruġ tal-mandat li qed titlob.*

*Ibda biex il-komunjoni m'għadhiex teżisti, u m'għadu qed jiġi ġġenerat ebda qligħ li r-rikorrenti tista' tippretendi sehem minnu.*

*Fit-tieni lok, jekk ġie ġġenerat qligħ mix-xogħol tat-tenders – u dan qed jingħad għaliex il-qligħ mhux id-dħul, imma l-bilanċ tad-dħul wara li jiġihallu l-ispejjeż, inkluż id-djun tal-bank, il-pagi tal-impjegati, it-taxxi u l-imgħaxijiet – dak il-ġid jappartjeni lil Uman Group Limited, u mhux lill-komunjoni tal-akkwisti. Huma l-ishma ta' Uman Group Limited li jappartjenu lill-komunjoni tal-akkwisti, u jekk il-kumpannija staniet bil-ħidma tal-esponent, dan huwa rifless fil-valur tal-ishma li l-esponent jinsab impedit mill-jittrasferixxi jew jaggrava bil-Mandat ta' Inibizzjoni numru 26/2015JRM.*

*Fit-tielet lok, anke kieku tul dawn l-erba' snin l-esponent għamel xi qligħ minn xogħol jew negozju li għamel, ir-rikorrenti ddekadiet minn kull jedd għan-nofs tal-akkwisti li saru l-aktar bil-ħidma tal-esponent minħabba fl-adulterju tagħha (art. 49(1)(c) tal-Kodiċi Ċivili).*

### **Preġudizzju Irrimedjabbli**

*14. Oltre dan, huwa ċar li, wara x-xoljiment tal-komunjoni, ir-rikorrenti trid tibqa' tfittex modi kif tfixkel lill-esponent milli jkompli b'ħajtu, u jaqta' l-frott tat-tbatija kontinwa tiegħu.*

*15. Il-liġi timpedixxi lill-esponent milli jbiegħ, jassenja jew jittrasferixxi drittijiet inter vivos fil-proprjetà mertu ta' dan il-mandat, anke jekk parafernali tiegħu, appuntu għaliex għadha tikkostitwixxi d-dar taż-żwieġ tal-partijiet. Bl-art. 3A tal-Kodiċi Ċivili, introdott bi protezzjoni għall-konjugi li ma jkunx ukoll sid, jew komproprjetarju, tad-dar taż-żwieġ, l-esponent ma jistax jagħmel dan mingħajr il-kunsens tar-rikorrenti, ħlief bl-awtorizzazzjoni tal-Qorti kompetenti, u jekk jonqos, ir-rikorrenti għandha r-rimedju li titlob it-tħassir tat-trasferiment (art. 3A(3), Kod. Ċiv.). Jekk għandha biżgħa li l-esponent ibiegħ id-dar, biha u b'uliedhom fiha, kulma trid tagħmel ir-rikorrenti huwa li taggorna r-riċerki li diġà għamlet dwaru tal-anqas darba fis-sena.*

*Konsegwentement, ma hemm ebda preġudizzju irrimedjabbli għar-rikorrenti f'dak ir-rigward.*

*16. Kwantu għal piżijiet godda fuq din il-proprjetà parafernali tal-esponent, kif qalet tajjeb din il-Qorti (diversament preseduta) fis-sentenza parzjali tat-2 ta' Ottubru, 2018*



*li biha xoljiet il-komunjoni tal-akkwisti, ir-rikorrenti m'għandhiex dritt li żzomm lill-esponent milli jkollu ġid ġdid, lanqas ma għandha jedd iżzommu milli jdaħħal fil-patrimonju tiegħu djun u obbligi ġodda biex ikabbar in-negozju tiegħu, semplicement għaliex tippretendi li tista' tibqa' tibbenefika mill-ħidma tiegħu.*

*Illum l-assi tal-komunjoni huma kwantifikabbli u l-konsistenza tagħhom konsolidata. Dawk l-assi jinkludu depożiti u investimenti li jlaħħqu mijiet ta' eluf ta' Euro. Hemm ukoll l-ishma taż-żewġ kumpanniji Uman Group Limited u 2M Limited – din tal-aħħar għandha proprjetà kummerċjali tajba fil-Gzira, li qed tinkera, u bil-kera qed jitħallas id-dejn li għandha mal-bank.*

*17. Jingħad ukoll li, bil-liġi ċivili ġenerali, il-ġid kollu tal-esponent, preżent u futur, u kull attiv li jidhol minn żmien għal żmien fil-patrimonju tiegħu jibqa' jiggarrantixxi favur ir-rikorrenti s-sodisfazzjon ta' kwalunkwe kreditu li jista' jkollha wara l-firda kontra l-esponent. (art. 1994, Kod. Civ.)*

### **Konkluzjoni**

*18. Dan kollu jfisser li r-rikorrenti ma uriet li għandha ebda jedd prima facie x'tikkawtela b'dan il-mandat kif mitlub kontra l-esponent, u ċertament li mhix qed tbatix xi preġudizzju irrimedjabbli mingħajru.*

*19. Għar-raġunijiet esposti, l-esponent jitlob bir-rispett li din il-Qorti jogħgobha tiċhad it-talba tar-rikorrenti, bl-ispejjeż kontra tagħha.*

Rat id-dokumenti esebiti u l-atti kollha tar-Rikors.

Semgħet it-trattazzjoni tal-partijiet.

Rat il-verbal tal-udjenza tal-11 ta' Dicembru, 2018 fejn ir-Rikors tħalla għal provvediment kamerali, li qed jingħata llum.

Rat l-artikoli rilevanti tal-Kap. 12 relattivi għall-mandati ta' inibizzjoni, u partikolarment l-artikoli 831, u 873 sa 877 tal-Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta.

### **Il-kwistjoni bejn il-partijiet**

Ir-rikorrenti bit-talba tagħha għall-ħruġ ta' dan il-Mandat qiegħda tittenta żżomm lill-intimat milli jbiegħ, jittrasferixxi, jiddisponi jew milli b'xi mod jaggrava b'pizijiet jew djun il-*maisonette* bl-arja tiegħu u bil-garaxx sottostanti, bin-numri 17 u 19, 'Niagara Falls', Triq Filippu Farrugia, iż-Żurrieq, li hija proprjetà parafernali tal-intimat, iżda li fiha tgħix ir-rikorrenti flimkien ma' wlied il-partijiet. Dan wara sentenza parzjali tal-Qorti tal-Familja tat-2 ta' Ottubru, 2018, mogħtija fil-proċeduri ta' separazzjoni li hemm pendenti bejn il-kontendenti, li ddikjarat xolta l-komunjoni tal-akkwisti bejn il-partijiet. Ir-rikorrenti, permezz tat-talba tagħha għall-ħruġ ta' dan il-Mandat, qiegħda tfittex li tikkawtela l-pożizzjoni tagħha fir-rigward ta' flejjes appartenenti lilha mill-komunjoni tal-akkwisti li kien hemm bejn il-partijiet u li issa giet xolta, ewlenin fosthom il-valur tal-ishma tas-soċjetà Uman Group Limited, liema soċjetà fil-prezent hija ġestita mill-intimat waħdu. L-ilment ewlieni tar-rikorrenti huwa li hija mhi qed tgawdi xejn mill-profitti li qiegħda tiggenera din il-kumpanija. Ir-rikorrenti qiegħda titlob il-ħruġ ta' dan il-Mandat għax qiegħda tibza' li ladarba l-proċeduri tas-separazzjoni jiġu fi tmiemhom, hi ma tkunx f'pożizzjoni li tiegħu dak li hu dovut lilha, u dan minħabba li l-proprjetà immobbli inkwistjoni qiegħda titgħabba b'diversi djun sabiex tagħmel tajjeb għall-obbligazzjonijiet tal-kumpanija ġestita mill-intimat.

L-intimat min-naħa tiegħu wieġeb li l-pożizzjoni tar-rikorrenti hija kkawtelata bid-dispożizzjonijiet tal-artikolu 3A (3) tal-Kodiċi Ċivili, li jipprovdi li f'każ li jsir trasferiment tad-dar konjugali mingħajr il-kunsens ta' wieħed mill-partijiet fiż-żwieġ, dak it-trasferiment hu annullabbli permezz ta' azzjoni mibdija mill-parti li ma tkunx tat il-kunsens għal tali trasferiment, liema azzjoni trid tingieb f'għeluq sena minn meta dak it-trasferiment jiġi hekk registrat. L-intimat jgħid ukoll li sa fejn it-talba tar-rikorrenti hi diretta kontrih bħala direttur tas-soċjetà Uman Group Limited, jew kontra l-kumpannija Uman Group Limited innifisha, dan il-Mandat m'għandux jintlaqa', u dan minħabba li s-soċjetà Uman Group Limited mhix sid u m'għandhiex drittijiet proprjetarji fuq l-imsemmija proprjetà. L-intimat qal ukoll li minkejja li l-proprjetà inkwistjoni tappartjeni lilu b'mod esklussiv minħabba li hi proprjetà parafernali tiegħu, hu ppermetta lir-rikorrenti u lil uliedhom jibqgħu jirrisjedu fid-dar, mingħajr qatt ma fixkel it-tgawdija tagħhom. L-intimat ma ċaħadx li d-dar konjugali hi mgħobbija b'diversi djun li daħal fihom b'rabta mal-ġestjoni tan-negożju tiegħu, u li qiegħda tagħmel tajjeb għalihom din il-proprjetà parafernali tiegħu li hi l-qofol ta' dan il-Mandat. Qal ukoll li issa li l-komunjoni tal-akkwisti bejn il-partijiet giet xolta, mhu qiegħed jiġi ġġenerat l-ebda qligħ li jista' jkollha sehem minnu r-rikorrenti. Finalment ġie eċċepit ukoll li sa fejn ir-rikorrenti ressqet dan il-Mandat sabiex tikkawtela l-pożizzjoni tagħha fir-rigward ta' profitti li hi tallega li qegħdin jiġu ġġenerati mill-kumpannija Uman Group Limited, kull profitt li sar wassal biex tela' l-valur tal-ishma tal-istess kumpannija, liema ishma jappartjenu lill-komunità tal-akkwisti, u li l-intimat jinsab impedut milli

jittrasferixxi l-istess ishma bis-saħħa ta' mandat ta' inibizzjoni ieħor li kienet għamlet ir-rikorrenti u li kien intlaqa'.

### **Provi u riżultanzi**

Ir-rikorrenti pprezentat kopja tar-riċerki li saru fuq isem l-intimat Ustin Mangion<sup>1</sup>, minn fejn jirriżulta l-att ta' donazzjoni li sar mill-ġenituri tal-intimat favur tiegħu fir-rigward tal-proprjetà immobbli mertu ta' dan il-Mandat, kif ukoll diversi ipoteki ġenerali u speċjali li jolqtu l-proprjetà immobbli inkwistjoni. Għet esebita wkoll kopja tad-deċiżjoni tat-2 ta' Ottubru, 2018 mogħtija mill-Qorti tal-Familja, li permezz tagħha għet xolta l-komunjoni tal-akkwisti bejn il-partijiet.<sup>2</sup>

Ir-rikorrenti pprezentat ukoll kopji tax-xhieda miġbura mill-Assistent Ġudizzjarju maħtur mill-Qorti tal-Familja fir-rigward tad-dħul li l-intimat idaħħal minn diversi entitajiet b'rabta man-negozju li huwa jiġġestixxi<sup>3</sup>, in sostenn tal-argument tagħha li hemm krediti tal-komunjoni tal-akkwisti, partikolarment dawk iġġenerati mill-kumpannija Uman Group Limited, li hi tixtieq tikkawtela d-drittijiet tagħha fuqhom.

L-intimati min-naħa tagħhom ipprezentaw kopja ta' avviż tal-Bank of Valletta plc dwar mandat ta' sekwestru kawtelatorju li r-rikorrenti kienet għamlet lill-

---

<sup>1</sup> A fol. 5 tal-proċess.

<sup>2</sup> A fol. 9 tal-proċess.

<sup>3</sup> A fol. 18 et seq tal-proċess.

intimat fl-ammont ta' €355,099.76<sup>4</sup>, avviż tal-Bank of Valletta plc dwar mandat ta' sekwestru kawtelatorju ieħor li għamlet ir-rikorrenti fl-ammont ta' €744,986.65<sup>5</sup>, *statements* dwar self li s-soċjetà Uman Group Limited ħadet minn Bank of Valletta plc<sup>6</sup>, *statements* esebiti fil-kawża dwar poloz ta' assikurazzjoni u depożiti bankarji tal-partijiet li qed jagħmlu tajjeb għas-self ta' Uman Group Limited, avvizi ta' *call-in* minn Bank of Valletta plc rigward id-dejn ta' Uman Group Limited<sup>7</sup>, kif ukoll *annual report and financial statement* ta' Uman Group Limited għas-sena li spiċċat fil-31 ta' Diċembru, 2016.<sup>8</sup>

### **Konsiderazzjonijiet legali**

Skont l-artikolu 873(1) tal-Kap. 12 li jstabbilixxi r-rekwiziti generali għall-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni, l-iskop ta' mandat ta' din ix-xorta huwa dak li jzomm persuna milli tagħmel kwalunkwe ħaġa li tista' tkun ta' preġudizzju għall-persuna li qed titlob il-Mandat.

Illi skont l-artikolu 873(2) tal-Kap. 12:

“873. (2) Il-qorti m'għandhiex toħroġ tali mandat jekk ma tkunx sodisfatta li dak il-mandat huwa meħtieġ sabiex jitharsu l-jeddijiet tar-rikorrent, u li dak ir-rikorrent *prima facie* jidher li għandu dawk il-jeddijiet.”

Illi jirrizultaw minn dan l-artikolu tliet presupposti għall-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni:

---

<sup>4</sup> A fol. 42 tal-proċess.

<sup>5</sup> A fol. 43 tal-proċess.

<sup>6</sup> A fol. 44 *et seq* tal-proċess.

<sup>7</sup> A fol. 55 tal-proċess.

<sup>8</sup> A fol. 56 *et seq* tal-proċess.

(1) Ikun sejjer isir xi att li jista' jkun ta' preġudizzju għal xi jedd tar-rikorrenti. Il-periklu jkun għad-dritt fiż-żmien meħtieġ biex jinkiseb pronunzjament fil-mertu, 'l hekk imsejjaħ *periculum in mora*;<sup>9</sup>

(2) Iż-żamma tal-imsemmi att tkun meħtieġa biex jiġi mħares dan il-jedd. Tenut kont tal-fatt illi s-subinċiż (2) huwa marbut mas-subinċiż (1) tal-artikolu 873 tal-Kap. 12, il-Qorti trid tqis ukoll l-element tal-grad ta' preġudizzju. Rikonoxxut il-jedd *prima facie* tar-rikorrenti, il-grad ta' preġudizzju rikjest sabiex jiġi akkordat il-ħruġ tal-Mandat, huwa wieħed "li ma jkunx jista' jiġi rrimedjat". Irid jingħad ukoll illi jekk l-inkonvenjent jew in-nuqqas lamentat jista' jitneħħa, imqar b'deċiżjoni wara li jiġi mistħarreg il-każ fil-mertu, jiġi nieqes dan l-element meħtieġ għall-ħruġ tal-Mandat.

Illi apparti dan, ħsara jew preġudizzju ma titqiesx bħala irrimedjabbli meta si tratta ta' telf pekunjarju ċjoè telf ta' qligħ jew flus. Di fatti, skont l-insenjament mogħti fid-digriet finali fl-ismijiet **Francis Barbara et vs. Carmelo Barbara et**<sup>10</sup>:

"Tqis illi huwa wkoll miżmum li l-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni ma jingħatax generalment fejn il-pretensjoni ta' min jitolbu tkun waħda li tirreferi għal kumpens kwantifikabbli u ħlas ta' danni meta dan jista' jithares b'rimedju proċedurali kawtelatorju ieħor skont il-liġi."

Il-Qorti m'għandhiex toħroġ Mandat bħal dan jekk ma tkunx soddisfatta li l-imsemmi Mandat huwa neċessarju sabiex jitharsu l-jeddijiet tar-rikorrent u ċjoè dannu irrimedjabbli li jinneċesita rimedju adegwabbli. F'sentenzi oħrajn

<sup>9</sup> Ara f'dan is-sens **Sonia Grech pro et noe vs. Stephanie Manfré** – Q.A., 14.07.1988, Kollez.Vol. LXXII.ii.290 u **40, Main Street Catering Establishment Limited vs. L-Awtorità tal-Ippjanar, P.A.**, 02.11.2010.

<sup>10</sup> P.A., 13.05.2014.

il-Qrati tagħna jkomplu jlaboraw fuq dak li jfisser dannu irrimedjabbli u l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fil-proċeduri fl-ismijiet **Angelo Xuereb et noe vs. Marin Hili et noe** (Rikors Numru 3135/94) tispjega:

“... il-frazi ‘tkun ta’ ħsara’ (fl-Art. 873(1) tal-Kap. 12) għandha tingħata interpretazzjoni li dak li qed jipprova jiġi inibit, jekk ma jiġix inibit, jista’ jkun ta’ preġudizzju fis-sens li mhux biss jikkawża ħsara però li jikkawża ħsara li m’hemmx alternattiva għalih almenu fil-mori tal-kawża jew li l-alternattiva hija sproorzjonata ...”.

Dan l-insenjament jirrifletti duttrina illi kienet diġà giet stabbilita u enunċjata preċedentement mill-Qrati nostrani fosthom, *inter alia*, fil-proċeduri fl-ismijiet **Avukat Dottor Victor Borg Grech vs. Joseph Gasan et** (Rikors Nru. 3984/92) u **Victor Mizzi vs. Joseph Gasan et** (Rikors Nru. 4216/92) u fid-digriet fl-ismijiet **Perit John Gambina vs. Fithome Limited;**<sup>11</sup>

(3) Ikun jidher *prima facie* li r-rikorrent għandu dak il-jedd. Il-liġi tħares il-jedd *prima facie* bħala rekwizit meħtieġ għall-ħruġ tal-Mandat. Irid għalhekk, ikun jedd, anke jekk *prima facie*, biex jimmerita ħarsien. Mhux biżżejjed li jkun sempliċi diffikultà, disaġju jew tħassib. Dwar il-prova tal-jedd *prima facie*, il-Qorti tal-Appell, fid-deċiżjoni tagħha fl-ismijiet **Sonia Grech pro et noe vs. Stephanie Manfré**<sup>12</sup> sostniet is-segwenti:

“... huwa rekwizit oġġettiv u mhux soġġettiv, ma jiddependix mill-element diskrezzjonali tal-ġudikant, jew il-jeddijiet jidhru *prima facie*, mal-ewwel daqqa t’għajn, jew ma jidhru xejn, għall-finijiet tal-ħruġ tal-mandat.”

---

<sup>11</sup> P.A., 28.01.2005.

<sup>12</sup> 14.07.1988, Kollez. LXXII.II.295.

Illi jingħad ukoll illi l-fatt li tintlaqa' talba għall-ħruġ tal-Mandat, ma jfissirx li l-jedd ikun ippruvat. Kif daqstant ieħor ma jfissirx, illi għax talba għall-ħruġ ta' Mandat ma tintlaqax, allura l-jedd pretiż ma jeżistix. Mhux il-kompitu tal-Qorti fl-atti tal-Mandat tara jekk il-jedd pretiż huwiex suxxettibbli għal suċċess fl-azzjoni fil-mertu, iżda biss jekk il-jedd pretiż jikkwalifikax bħala tali għall-finijiet oġġettivi tal-liġi.

Illi kulma hu meħtieġ, u fl-istess ħin huwa biżżejjed, għall-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni, li jkun hemm *fumus boni iuris*. Huwa loġiku li billi l-Mandat ta' Inibizzjoni huwa att kawtelatorju li jrid jinħareġ qabel ma jiġi aċċertat min għandu raġun fil-mertu, il-Mandat jinħareġ favur dak li "jidher", fi kliem l-istess liġi, mal-ewwel daqqa t'għajn li għandu raġun, jiġifieri b'mod verosimili jew plawsibbli, fi kliem ieħor b'mod li jitwemmen jew ikun kredibbli. Dan min-naħa l-waħda jeskludi pretensjonijiet li huma frivoli jew assurdi, jew saħansitra fejn hemm mera possibbiltà u min-naħa l-oħra jeskludi l-ħtieġa li l-pretensjoni jkollha probabbiltà kbira li tintlaqa' fil-mertu. Dan hu konformi maċ-ċirkostanza li proċedura ta' din ix-xorta hija intiża sabiex tkun sommarja, billi mhuwiex mistenni li jitressaq quddiem il-Qorti fi stadju bħal dan kulma jmissu jitressaq quddiemha, waqt is-smiġħ tal-kawża dwar il-jedd. Dan billi fil-proċess dwar il-mertu, l-iskop hu li jiġi aċċertat x'inhu d-dritt fil-każ konkret, filwaqt li l-iskop tal-proċess għall-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni għandu biss il-funzjoni strumentali li jikkawtela pretensjoni ta' dritt, anke jekk din tista' ma tkunx fondata, sakemm ikun hemm pronunzjament ġudizzjarju dwar jekk hix tabilhaqq fondata fid-dritt jew le.



Mal-imsemmija tliet elementi esplicitament imsemmija mil-ligi, jistgħu jiżdienu oħrajn, bosta minnhom elaborati mill-ġurisprudenza:

(4) Il-Mandat ta' Inibizzjoni huwa meqjus bħala mezz proċedurali ta' natura eċċezzjonali. Illi kif intqal fis-sentenza fl-ismijiet **Charles Mugliett vs. Saviour Bonnici**:

“Illi ... l-Mandat ta' Inibizzjoni huwa mezz proċedurali eċċezzjonali u mhux normali ta' provvedimenti legali. Il-ħarsien li l-ligi qegħda timmira għalih bi proċediment bħal dak tal-lum huwa li, mingħajr il-ħruġ tal-Mandat, il-jedd li jista' jkollu r-rikorrent jitneħħa darba għal dejjem u b'mod irrimedjabbli. Dan ma jfissirx li l-fatt li talba għall-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni tintlaqa', ikun ifisser li l-jedd huwa ippruvat. Bħalma lanqas ifisser li l-fatt li talba għall-ħruġ ta' Mandat bħal dak ma ntlax ikun ifisser li l-jedd pretiż ma jeżistix. It-tiftix li trid tagħmel il-Qorti huwa dak jekk, bl-għemil li minnu qiegħed jibza' r-rikorrent, jistax jintilef darba għal dejjem jedd li l-istess rikorrent jidher li għandu filwaqt li ħareġ it-talba għall-ħruġ tal-Mandat.”<sup>13</sup>

(5) “Ir-rabta ta' Mandat ta' Inibizzjoni m'għandhiex tintuża bħala arma ta' theddid jew ġegħiel (*arm twisting*) lill-parti intimata li, jew tagħmel dak li tixtieq il-parti rikorrenti jew ma tagħmel xejn. B'dan il-mod, il-Mandat ma jibqax għodda li tħares il-jedd *prima facie* tal-parti rikorrenti, imma ssir sarima li żzomm lill-parti intimata milli tgawdi l-jeddijiet tagħha. Il-Qorti hi tal-fehma li qatt ma kienet ir-rieda tal-ligi li l-Mandat ta' Inibizzjoni jinbidel f'arma bħal din.”<sup>14</sup>

---

<sup>13</sup> P.A., 25.01.2005.

<sup>14</sup> Ara sentenza fl-ismijiet **Avukat Dr John Gauci vs. Direttur tal-Kuntratti**, P.A., 18.07.2008.

(6) Ir-rekwiżiti għall-ħruġ tal-Mandat huma kumulattivi mhux alternattivi. Għalhekk jekk xi wieħed minnhom ma jirriżultax, il-Qorti għandha tiċhad it-talba għall-ħruġ tal-Mandat.<sup>15</sup>

### **Ikkonsidrat:**

Tqis li permezz tat-talba għall-ħruġ ta' dan il-Mandat, ir-rikorrenti qiegħda tfitteż li tikkawtela l-pożizzjoni tagħha fir-rigward ta' krediti li hi tippretendi li huma dovuti lilha mill-attività kummerċjali li għalkemm ġestita mill-intimat waħdu, qiegħda ssir tramite soċjetà kummerċjali mwaqqfa fiż-żwieġ u li l-assi tagħha jappartjenu lill-komunjoni tal-akkwisti bejn il-partijiet, liema komunjonijiet illum ġiet xolta b'deċizzjoni tal-Qorti tal-Familja mogħtija fit-2 ta' Ottubru, 2018. L-inkwiet tar-rikorrenti jidher li ġej mill-fatt li l-intimat, li hu sid tal-proprjetà mertu ta' dan il-Mandat, stante li din ġiet trasferita lilu b'titolu ta' donazzjoni mingħand il-ġenituri tiegħu, qiegħed juża l-proprjetà inkwistjoni, li hi l-unika proprjetà immobbli li l-partijiet kellhom bejniethom, bħala garanzija għal diversi djun u obbligi oħra li hu qiegħed jidhol fihom sabiex ikun jista' jiggestixxi n-negozju tiegħu. Ir-rikorrenti tgħid li filwaqt li l-intimat jipparteċipa f'diversi sejhiet għall-offerti u jirbaħ diversi kuntratti ta' xogħol, hi mhi tipperċepixxi xejn minn dan id-dħul li qiegħed jiggenera l-intimat, għajr għall-kontribut ta' mitejn Euro (€200) fix-xahar li l-intimat iħallas għall-manteniment tal-bint iż-żgħira tal-partijiet.

---

<sup>15</sup> *Marica Cassar et vs. Del Sol Properties Limited*, P.A., 27.12.16.

Il-Qorti kkonsidrat dak li jgħid l-artikolu 3A tal-Kodiċi Ċivili, li f'każijiet fejn id-dar konjugali tappartjeni lil xi wieħed jew waħda biss mill-partijiet fiż-żwieġ, għandu jinkiseb il-kunsens tal-parti l-oħra sabiex din tkun tista' tiġi ttrasferita, filwaqt li l-*proviso* tal-istess subartikolu jipprovdi li f'każ li jkun hemm trasferiment mingħajr ma jinkiseb tali kunsens, il-parti l-oħra fiż-żwieġ tista' tfittex li tannulla dan it-trasferiment. Ir-rikorrenti ssostni li bit-talba tagħha għall-ħruġ ta' dan il-Mandat hi qiegħda tikkawtela l-pożizzjoni tagħha sabiex l-intimat jinżamm milli jkun jista' jagħmel trasferiment ta' din il-proprjetà li kienet id-dar konjugali li kellhom il-partijiet fiż-żwieġ, u li illum tagħmel użu minnha r-rikorrenti flimkien ma' wlied tal-partijiet. Ir-rikorrenti qalet li fiż-żwieġ ma giet akkwistata ebda proprjetà immobbli oħra, u li minkejja li hemm proprjetà oħra li tappartjeni lil waħda mill-kumpanniji tal-intimat, din il-proprjetà m'għandhiex valur sostanzjali, u hi miżmuma f'komunjoni ma' terzi.

Mill-provi li tressqu quddiem il-Qorti jirrizulta li r-rikorrenti qiegħda tittenta tikkawtela l-pożizzjoni tagħha peress li d-dar konjugali, giet imghobbija b'diversi djun u obbligi, li hi taf li mhumiex jithallsu, u fl-istess waqt minn dak li għie żvelat minn terzi fil-proċeduri ta' separazzjoni li jinsabu għaddejjin bejn il-partijiet, l-intimat qiegħed idañhal introjtu konsiderevoli bis-saħħa tal-kuntratti ta' xogħol li huwa rebaħ. Ir-rikorrenti ssostni li wara li giet xolta l-komunjoni tal-akkwisti bejn il-partijiet, hi spiċċat skoperta minħabba li l-intimat issa jista' jgħabbi l-proprjetà immobbli inkwistjoni bi djun u b'obbligazzjonijiet mingħajr il-ħtieġa tal-kunsens tagħha.

Il-Qorti semgħet ukoll lid-difensur tal-intimat tispjega kif il-proċeduri għas-separazzjoni personali bejn il-partijiet ilhom għaddejjin għal aktar minn erba' snin li matulhom ir-rikorrenti baqgħet tgħix fil-proprjetà parafernali tal-intimat flimkien ma' wliedhom, u li tul dan iż-żmien kollu l-intimat qatt m'għamel xejn biex dan l-istat ta' fatt jinbidel. L-intimat sostna li l-jedd *prima facie* li qiegħda tippretendi li għandha tikkawtela r-rikorrenti mhux jedd *prima facie* xejn, stante li ċ-ċifri ċċitati minnha huma tal-introjtu gġenerat mill-kumpannija mingħajr konsiderazzjoni għall-fatt li din għandha obbligi, salarji, *running costs* u spejjeż oħra xi tħallas, u li għalhekk il-profitti tal-kumpannija huma ferm inqas minn dak li qiegħda tippretendi r-rikorrenti. L-intimati jsostnu wkoll li jekk il-kumpannija sejra tajjeb, dan l-istat ta' fatt għandu jiġi rifless fil-valur tal-ishma tal-kumpannija, liema ishma jappartjenu lill-komunjoni tal-akkwisti, illum xolta, liema ishma l-intimat gie inibit milli jittrasferihom. Intqal ukoll li r-rikorrenti digà kkawtelat il-pożizzjoni tagħha b'mod sodisfacenti għaliha meta ottjeniet mandat ta' inibizzjoni fuq it-trasferiment tal-ishma tas-soċjetà Uman Group Limited, kif ukoll għamlet mandat ta' sekwestru kawtelatorju li permezz tiegħu sfaw milquta mal-miljun Euro tal-istess kumpannija. L-intimat argumenta li r-rikorrenti għandha moħħha mistrieħ li f'każ li l-flejjes iddepożitati fil-banek ma jservux biex jagħmlu tajjeb għall-obbligi tal-kumpannija, mhux jintmess xejn minn dak li hu tar-rikorrenti stante li din m'għandhiex proprjetà jew flejjes tagħha. L-unika haġa li tista' tagħmel tajjeb għal dan id-dejn hi l-proprjetà parafernali li s'issa qiegħda tgawdi r-rikorrenti flimkien ma' wlied il-partijiet. L-intimat sostna li r-rikorrenti għandha rimedju li juri li jekk semmai ser issofri xi preġudizzju bil-bejgħ, jew bit-trasferiment jew

bl-impożizzjoni ta' ipoteki u privileggi fuq il-proprjeta' mertu ta' dan il-Mandat, dan mhux wiehed irrimedjabbli, u dan minhabba li hi tista' tagħmel ricerki minn żmien għal żmien sabiex b'mod kontinwu tkun taf x'obbligi godda għew imposti fuq id-dar u sussegwentement tagħraf timxi minn hemm 'il quddiem.

Il-Qorti hi tal-fehma, partikolarment in vista tal-fatt li s-separazzjoni bejn il-partijiet hija waħda kontenzjuża u kumbattuta, li m'għandu jkun hemm l-ebda dubju li r-rikorrenti għandha l-jedd *prima facie* li tikkawtela sehemha fil-komunjoni tal-akkwisti li kien hemm bejn il-partijiet, u li llum għiet xolta, u għaldaqstant il-Qorti tqis li r-rekwiżit tal-jedd *prima facie* tar-rikorrenti għe sodisfatt.

Madanakollu, ir-rekwiżiti stabbiliti mil-legiżlatur u mill-ġurisprudenza qabel l-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni huma kumulattivi u mhux alternattivi, b'dan illi r-rikorrenti jeħtigilha turi wkoll li jekk ma jinħariġx il-Mandat hija sejra ssofri preġudizzju irrimedjabbli. Il-Qorti kkonsidrat it-talbiet tar-rikorrenti sabiex l-intimat jigi mwaqqaf milli b'xi mod jiddisponi mill-proprjeta' mertu tal-Mandat, jew milli jkompli jgħabbiha b'pizijiet u obbligi b'tali mod li meta ssir il-likwidazzjoni tal-komunjoni, ir-rikorrenti ma ssib l-ebda assi fuq xiex iddur biex tkun tista' tissodisfa l-pretensjonijiet tagħha, u dan in vista tal-fatt li d-dar konjugali tal-koppja hija l-uniku proprjeta' immobbli li kien hemm fiż-żwieġ tal-partijiet. L-intimat jgħid li hu għandu dritt jgħabbi l-proprjeta' immobbli inkwistjoni, li hija proprjeta' parafernali tiegħu, b'obbligi u djun li minn żmien għal żmien huwa jitlob lill-banek jiffacilitawlu sabiex ikun jista' jkompli jggestixxi n-negozju tiegħu. Jgħid ukoll li hu qatt ma wera inklinazzjoni li

jittrasferixxi din il-proprjetà jew li b'xi mod jitlob lir-rikorrenti toħroġ minnha u li meta feġġ l-ewwel inkwiet bejn il-partijiet kien hu li ħareġ mid-dar konjugali u ħalla lir-rikorrenti u lil uliedhom jgħixu hemmhekk.

Il-Qorti tqis li f'każijiet ta' din ix-xorta, ir-rikorrenti għandha l-konfort li l-proprjetà immobbli li hija trid tolqot bl-effetti ta' dan il-Mandat, ma tistax tiġi ttrasferita b'mod validu u konformi mal-liġi, sakemm ma tidhirx hija wkoll fuq dak l-att ta' trasferiment. Skont l-artikolu 3A(3) tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta:

“Il-parti li ma tkunx tat il-kunsens tagħha għal trasferiment tista' ġgħib azzjoni għall-annullament ta' trasferiment li ma jkunx sar skont is-subartikolu (2) f'għeluq sena minn meta t-trasferiment ikun ġie rreġistrat.”

Għaldaqstant il-legiżlatur ħaseb biex jipprovdi rimedju li finalment jista' jkollu l-istess effett ta' dan il-Mandat u ċjoè li jzomm lill-intimat mill-bejgħ jew kwalunkwe trasferiment tal-assi kompriżi fil-komunjoni tal-akkwisti jekk tali bejgħ jew trasferiment isir mingħajr il-kunsens ta' xi parti li jkollha sehem minn dik il-proprjetà. Fid-deċiżjoni fl-ismijiet **Desiree Lowell Borg vs. Michael Lowell**<sup>16</sup>, din il-Qorti kienet ikkonkludiet illi:

“Huwa minnu li sabiex tirrikorri għal dan ir-rimedju r-rikorrenti trid tiftaħ kawża, imma billi kif ġia ngħad aktar 'il fuq il-proċedura ta' mandat ta' inibizzjoni hija waħda eċċezzjonali li għandha tiġi nvokata biss meta ma jkunx hemm rimedju proċedurali ieħor disponibbli, mhux permissibbli li jiġi pprezentat mandat ta' inibizzjoni minflok tintuża din il-proċedura – proċedura, wara kollox, li tkun waħda skjetta, bl-oneru sempliċi, bħala prova, li jiġi prodott il-kuntratt opportun.

---

<sup>16</sup> P.A., 03.02.2016,

Mhix raġuni valida fil-liġi li kawża tinvolvi xi spejjeż. Ġaladarba l-leġislatur hass li għandu jipprova dan ir-rimedju speċjali, bi proċedura partikolari – dik ta' kawża – hija din il-proċedura li għandha tiġi segwita jekk u meta jintlaqa' l-bżonn fl-eventwalità li jinbiegħ is-sehem indiviż mid-dar matrimonjali, u mhux dak eċċezzjonali ta' mandat ta' inibizzjoni li ssir *a priori*.

Għalhekk, f'dan il-każ jonqos it-tieni rekwizit għall-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni, billi jekk ma jinħariġx, ir-rikorrenti ma tista' ssofri l-ebda preġudizzju li mhux rimedjabbli u l-ħruġ ta' mandat bħal dan mhuwix meħtieġ *sine qua non* għall-protezzjoni tal-pretensjonijiet tagħha.”

Qabel ma saret din il-proċedura, ir-rikorrenti kienet diġà kkawtelat il-pretensjonijiet tagħha bis-saħħa ta' Mandat ta' Inibizzjoni li permezz tiegħu talbet li tinibixxi t-trasferiment tal-ishma tan-negożju, liema Mandat ġie milqugħ, kif ukoll permezz ta' żewġ mandati ta' sekwestru kawtelatorji li meta jsiru fil-konfront ta' persuna li tiġġestixxi negożju, ċertament se joħolqu diffikultajiet fl-operat ta' dak in-negożju.

Ir-rikorrenti mhix qiegħda tipprova twaqqaf lill-intimat biss milli jittrasferixxi l-proprjetà inkwistjoni, iżda qiegħda tipprova twaqqfu wkoll milli jgħabbi din il-proprjetà b'aktar piżijiet u djun, u dan in vista tal-fatt li hemm periklu li l-bank jaddivjeni għall-bejgħ furzat tal-istess proprjetà bis-subbasta f'każ li l-obbligi tal-intimat u tan-negożju li jiġġestixxi ma jiġux onorati. F'dawn iċ-ċirkostanzi il-Qorti tifhem li l-inkwistjoni tar-rikorrenti huwa li hija u wlied il-partijiet jistgħu jispicċaw mingħajr saqaf fuq rashom. Iżda l-Qorti trid tqis ukoll li l-proprjetà inkwistjoni diġà tinsab mgħobbija bi djun u l-bank diġà ħareġ diversi twissijiet li jekk ma jiġux onorati l-obbligi tal-kumpannija li kienet ġiet iffurmata waqt iż-żwieġ ta' bejniethom, il-bank ser idur għall-garanzija pprovduta fuq il-kuntratti

ta' self li kienu saru, ossia id-dar konjugali. Jidher ukoll, almenu f'dan l-istadju, li jekk l-intimat ser jiġi inibit milli jieħu self bankarju, u in vista tal-fatt li ma jidhirx li hemm assi oħra li jistgħu jagħmlu tajjeb għal dan is-self, hija l-proprjetà mertu ta' dan il-Mandat li trid tagħmel tajjeb għal hekk, l-intimat ser ikollu problemi sabiex ikun jista' jiġġestixxi n-negozju tiegħu bl-aħjar mod, u jkun hemmhekk li r-rikorrenti, li l-pretensjoni ewlenija tagħha hi fuq l-ishma tan-negozju ġestit bejn il-partijiet, issofri preġudizzju irrimedjabbli, f'każ li anki l-ishma tan-negozju jibdew jitilfu mill-valur tagħhom. In vista ta' dawn il-konsiderazzjonijiet, il-Qorti tqis li m'għandhiex tilqa' t-talbiet tar-rikorrenti, stante li ma jirriżultax il-preġudizzju irrimedjabbli li tirrikjedi il-ligi għall-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni.

### **Decide**

**Illi għar-raġunijiet hawn fuq mogħtija, il-Qorti qiegħda tirrevoka *contrario imperio* l-effetti tad-digriet tagħha tat-23 ta' Novembru, 2018 sa fejn kienet laqgħet it-talba tar-rikorrenti provvizorjament, u qiegħda tiċhad it-talbiet tar-rikorrenti in vista tal-fatt li ma jirriżultawx ir-rekwiziti meħtieġa sabiex jinħareġ mandat ta' din ix-xorta.**

**Bl-ispejjeż ta' din il-proċedura jithallsu mir-rikorrenti.**

Mogħti kameralment fid-19 ta' Diċembru, 2018.